

Nowa Zelandia
 Islamska Republika Pakistanu
 Republika Panamy
 Niezależne Państwo Papui-Nowej Gwinei
 Republika Paragwaju
 Republika Peru
 Republika Południowej Afryki
 Republika Portugalska
 Federacja Rosyjska
 Rumunia
 Saint Lucia
 Republika Salwadoru
 Republika Senegalu
 Republika Sierra Leone
 Republika Słowacka
 Demokratyczna Socjalistyczna Republika Sri Lanki
 Stany Zjednoczone Ameryki
 Arabska Republika Syryjska
 Konfederacja Szwajcarska
 Królestwo Szwecji

Republika Tadżykistanu
 Królestwo Tajlandii
 Zjednoczona Republika Tanzanii
 Republika Togojska
 Republika Trynidadu i Tobago
 Republika Tunezyjska
 Republika Turcji
 Republika Ugandy
 Republika Uzbekistanu
 Boliwariańska Republika Wenezueli
 Republika Węgierska
 Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej
 Socjalistyczna Republika Wietnamu
 Republika Włosa
 Republika Wybrzeża Kości Słoniowej
 Republika Zambii

Minister Spraw Zagranicznych: *W. Cimoszewicz*

1206

POPRAWKI

sporządzone w Regina dnia 3 czerwca 1987 r.

do Konwencji o obszarach wodno-błotnych mających znaczenie międzynarodowe, zwłaszcza jako środowisko życiowe ptactwa wodnego, sporządzonej w Ramsarze dnia 2 lutego 1971 r.

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu 3 czerwca 1987 r. w Regina (Kanada) zostały sporządzone Poprawki do Konwencji o obszarach wodno-błotnych mających znaczenie międzynarodowe, zwłaszcza jako środowisko życiowe ptactwa wodnego, w następującym brzmieniu:

Przekład

POPRAWKI

do Konwencji o obszarach wodno-błotnych mających znaczenie międzynarodowe, zwłaszcza jako środowisko życiowe ptactwa wodnego

Artykuł 6

1. Obecne brzmienie tekstu ustępu 1 zostaje zastąpione w sposób następujący:

„Ustanawia się Konferencję Umawiających się Stron w celu dokonania przeglądu i wspierania implementacji niniejszej konwencji. Biuro, o którym mowa w artykule 8 ustęp 1, zwołuje posiedzenia zwyczajne Konferencji Umawiających się Stron w odstępach nie dłuższych niż trzy lata, o ile Konferencja nie postanowi inaczej, oraz posiedzenia nadzwyczajne, na pisemny wniosek przynajmniej jednej trzeciej Umawiających się Stron. Każde posiedzenie zwyczajne Konferencji Umawiających się Stron określa datę i miejsce następnego posiedzenia zwyczajnego.”

AMENDMENTS

of the Convention on wetlands of international importance especially as waterfowl habitat

Article 6

1. The present text of paragraph 1 shall be replaced by the following wording:

„There shall be established a Conference of the Contracting Parties to review and promote the implementation of this Convention. The Bureau referred to in Article 8, paragraph 1, shall convene ordinary meetings of the Conference of the Contracting Parties at intervals of not more than three years, unless the Conference decides otherwise, and extraordinary meetings at the written request of at least one third of the Contracting Parties. Each ordinary meeting of the Conference of the Contracting Parties shall determine the time and venue of next ordinary meeting.”

2. Zdanie wstępne ustępu 2 otrzymuje następujące brzmienie:

„Konferencja Umawiających się Stron jest uprawniona do:”

3. Na końcu ustępu 2 zostaje dodany następujący tekst:

„(f) przyjmowania innych zaleceń lub postanowień w celu wspierania obowiązywania niniejszej konwencji.”

4. Zostaje dodany nowy ustęp 4 w następującym brzmieniu:

„Konferencja Umawiających się Stron przyjmuje regulamin każdego swojego posiedzenia.”

5. Zostają dodane nowe ustępy 5 i 6 w następującym brzmieniu:

Ustęp 5: „Konferencja Umawiających się Stron ustala i dokonuje stałego przeglądu przepisów finansowych niniejszej konwencji. Na każdym swoim posiedzeniu zwyczajnym Konferencja uchwała, większością dwóch trzecich głosów obecnych i głosujących Umawiających się Stron, budżet na następny okres finansowy.”

Ustęp 6: „Każda Umawiająca się Strona zasila budżet zgodnie ze skalą składek przyjętą jednomyślnie przez obecne i głosujące Umawiające się Strony na posiedzeniu zwykłym Konferencji Umawiających się Stron.”

Artykuł 7

Ustęp 2 zostaje zastąpiony przez następujący tekst:
„Każda z Umawiających się Stron reprezentowana na Konferencji posiada jeden głos, przy czym zalecenia, postanowienia i decyzje przyjmowane są zwykłą większością głosów obecnych i głosujących Umawiających się Stron, o ile niniejsza konwencja nie przewiduje inaczej.”

Po zaznajomieniu się z powyższymi poprawkami, w imieniu Rzeczypospolitej Polskiej oświadczam, że:

— zostały one uznane za słuszne zarówno w całości, jak i każde z postanowień w nich zawartych,

— są one przyjęte, ratyfikowane i potwierdzone,

— będą niezmiennie zachowywane.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

Dano w Warszawie dnia 27 listopada 1992 r.

Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej: *L. Wałęsa*

L.S.

Minister Spraw Zagranicznych: *K. Skubiszewski*

2. The introductory phrase of paragraph 2 shall read as follows:

„The Conference of the Contracting Parties shall be competent:”

3. An additional item shall be included at the end of paragraph 2, as follows:

„(f) to adopt other recommendations, or resolutions, to promote the functioning of this Convention.”

4. A new paragraph 4 is added which would read as follows:

„The Conference of the Contracting Parties shall adopt rules of procedure for each of its meetings.

5. New paragraphs 5 and 6 are added, which would read as follows:

Paragraph 5: „The Conference of the Contracting Parties shall establish and keep under review the financial regulations of this Convention. At each of its ordinary meetings, it shall adopt the budget for the next financial period by a two-third majority of Contracting Parties present and voting.

Paragraph 6: „Each Contracting Party shall contribute to the budget according to a scale of contributions adopted by unanimity of the Contracting Parties present and voting at a meeting of the ordinary Conference of the Contracting Parties.”

Article 7

Paragraph 2 is replaced by the following wording:
„Each of the Contracting Parties represented at a Conference shall have one vote, recommendations, resolutions and decisions being adopted by a simple majority of the Contracting Parties present and voting, unless otherwise provided for in this Convention.”